

Sëriñ Mbay Jaxate

# Jaaraaki doomam



DROUSS.ORG

Sëriñ Mbay Jaxate

# Jaaraaki doomam

© 1436 h / 2015 - [www.drouss.org](http://www.drouss.org)

Tous droits de reproduction réservés, sauf pour distribution gratuite sans rien modifier du texte.

Pour toutes questions, suggestions, ou erreurs, veuillez nous contacter par le biais de notre site internet :  
[www.drouss.org](http://www.drouss.org)

# Quelques indications

	Wolof	Français
<b>e</b> = é	per	pér
<b>u</b> = ou	rus	rous
<b>c</b> = th	caam	thiam
<b>ñ</b> = gn	ñam	gnam
<b>x</b> = kh	xol	khol
<b>j</b> = dj	jibi	djibi
<b>nj</b> = nd	njaay	ndiaye
<b>nd</b> = nd	nday	ndeye
<b>ŋ</b>	ŋaam	(machoire)
<b>ë</b> = eu	gëm =	geum
<b>é</b> = è (plus dur) = ré		perdu
<b>ó</b> = au	góor	gaure
<b>q</b> = xx	suqali	soukh khali
<b>ii</b> - uu - oo - aa ee (tirer sur le son) ; Ex : biir - suur -xool - gaal - xeer		

*Bismi-l-laahi-r-Rahmàni-r-Rahìmi*

جَارَاكِ دَوْمَمَ جَلَّامَ جُوحَمِتَ جَرَجَفُ  
مُوجِيَتِ سَخْنِي دَوْمَمَ جِيَتِ جِي تَبِيَهُ

Jaaraaki doomam a jël ndam ñoo amit jërejëf  
Moo jiitu soxna yi doomam jiitu ñiy tubéyu

كُنِي سَخْنِي جَارَاكِي بُولِمَ مَكْسَلِ تَبِيَتِ  
بَنْبَاكُ كُنِي فُبِّي وَحَجِي وَزِي دَمِي دَيْهِ

Kuy soxna Jaaraa la gën mbooleem ku sol tubéyit  
Bàmba ko gën foppu wax jii wér gi dém na dayo

يُوسُخَرِ جَارَاكِي جَارَامَ يَا كُورَلِ  
سَدُومَ كُنِي جِبِّي يَا كُنِي مَكْجِي كُنِي كُنِيهِ

Yaw soxna Jaara ku am jaaraama yaa ko waral  
Sa dooma gën ñepp yaa gën mag ñi gën gone yi

يَوَسْخَرُ جَارَ بَعَالٍ سَوَّجَ رُتَى حَاصِل  
يَا جُرْ كَجَم جَبْرُومَم وُوتِ جِبِّ وَيَهُ

Yaw Soxna Jaara begal saw rñañ rot na xasal  
Yaa jur ka jëm ci Boroomam woote ñepp wuyu

كُورَكُ جِكَيْتُكَ مَكَّةَ ءُوكُو بَجْسِرِيكَ جَدَّ  
تِيَاوَرَلْ جِبِّ جَدَّ بِنِي كَتَّكَ بِيَتُّ بِيَهُ

Góorak jigeenak magak ndaw koo fi jis mi ngi jak  
Te yaa waral ñeppu jak beykat nga bey nga beyu

حَمَلَرُ وَايْتُكَ أَكُوَا سُو جِبِّكَ مَسْ  
جِسْبُ لِكَيْتُكَ بَكُ يَوُدُوكُ عِيَهُ مِيَهُ

Xamal ni waa pénku ak waa sowwu ñeppa ngi moss  
Ci sab liggéeyaka bég yaw doo ku deefi moyu

ءَاوُورُ رُتِيَتُكَ سَكْنِيَتُكَ ءُغْمُ خَلُوَا  
ءَاوُو بَجَّتْ كَلِيَتُّ ءَاوُو جِيَتُّ جِيَهُ

Daawoo weranteeka songanteeka dox di xuloo  
Daawoo bañit kula yab daawoo jayeeka jayi

ءَاوُو لِبَلِّ كَيْ هَمِي ءَاوُو وَقَمْتِ لِبَبَلِّ  
ءَاوُو كَيْفِ بَصِي جَا جَفَامِي ءَنَالِ نِيهِ

Daawoo lebal kenn ay daawoo waxit lu jubul  
Daawooko def Buso jaajëf man danaala nuyu

تَمِي مَا كَلَيْتِي نَدُ يَوْبَاتِ جَمِّ كَحَمِّ  
ءُوْحَمِّ لَهْ لُجَمِّ يَا قَبِ جَمِّ لِبَلِّ قَيْهِ

Tey maagiley nuyu nak yaw mbaati jàmm nga am  
Do am ludul jàmm yaa fab jàmm leble fayu

يَا جَبِّ جَمِّكَ يَوَاكَ جَنْتِ تَعْمُكَ مَسَخُ  
كَبِيكَ نَدُ بَمِّ جَزْءِ أَكْلِ جَا جَنْيِهِ

Yaa japp jàmmak u yiw ak cant tex ko mu sax  
Nga beyko nak bamu ñor daagul ca Aajjana ya

كَيْدٌ جِيثٌ وَزَيْلِي جَانِلٌ جَوْفَتْوَجِيثٌ  
لُوبِكٌ يَلْتَكُ حَمٌ ءَكُلُنِي يِي ضَرِيه

Ku dib jullit warnalay ñaanal ci waxtu wu jot  
Loo bëgg yalna nga am dakkul nu yuy duriya

سَرَفَرْنَكُ جِيَسَ بَرْكِي سَهْلِي اَنْجِي يُوْت  
مَجْكُ وِرْكُ كُتُّ بِن لُولُوكُوِيكُ تَبِيه

Sarax nu nak ci sa barkeb sët yi ak ci yawit  
Muccak werak guddu fane loolak wayak tubéyu

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَسَلَّمَ